



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 226**

**Seduta del                      Sitzung vom**

**18/06/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin		X
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE DI UNA PROCEDURA  
APERTA SOPRA SOGLIA EUROPEA DI  
CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI  
GESTIONE DEGLI IMPIANTI SPORTIVI  
COMUNALI IN ZONA SPORTIVA "MASO  
DELLA PIEVE" – AREA NORD, VIA MASO  
DELLA PIEVE 11, BOLZANO (CIG: DA  
ACQUISIRE SUCCESSIVAMENTE-CUI:  
S00389240219202400021).**

**GENEHMIGUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS ÜBER EU-SCHWELLE FÜR  
DIE FÜHRUNG MITTELS EINES  
KONZESSIONSVERTRAGES DER  
DIENSTLEITUNGEN IN DER  
„SPORTZONE PFARRHOF – NORD“,  
PFARRHOFSTRASSE 11, BOZEN (CIG:  
NOCH ZU ERWERBEN - CUI:  
S00389240219202400021).**

Premesso che Comune di Bolzano è proprietario dell'impianto sportivo denominato "Zona Sportiva Maso della Pieve" – Nord e del Ristorante ivi situato, a Bolzano, via Maso della Pieve 11, ascritto al patrimonio indisponibile del Comune e catastalmente identificato in C.C. Dodiciville dalle seguenti particelle edificiali:

1 Campo da calcio (p.ed. 3932), 1 Sala birilli (p.ed. 3933 sub 02), 1 Palestra Tennistavolo (p.ed. 3933 sub 04), 1 Sala "ex poligono" (p.ed. 3932- sub 09), 1 Edificio (p.ed. 3933), 1 magazzino-spogliatoio (p.ed. 3933-sub 01), 1 magazzino (p.ed. 3933 sub 07), uffici amministrazione (p.ed. 3933- sub 08), 2 alloggi (p.ed. 3933 sub 10- 11), 4 campi da tennis (p.ed. 3934), 1 locale contatori e media tensione (p.ed. 3935), 1 deposito (p.ed. 3936), Aree verdi; 1 Bar- Ristorante (p.ed. 3933 - sub 03) totalmente privo di arredi, da adibire ad attività di somministrazione di alimenti e bevande.

Inoltre in corso di realizzazione su parte di p.ed. 1572/1: 3 campi da padel, 1 campo da beach volley, 1 campo da Stocksport.

Trattasi di un impianto polifunzionale, utilizzabile per più discipline sportive, comprensivo di immobili da sfruttare commercialmente e di conseguenza l'impianto ha una rilevanza economica.

L'impianto sportivo e il ristorante sono stati oggetto di una concessione- contratto Rep. Com. n. 46212/2016 stipulata dal Comune di Bolzano con il raggruppamento temporaneo di imprese Società Cooperativa Sportzone Pfarrhof a r.l. – società Zanotti Richard, per una durata di nove anni fino al 30.06.2024;

Essendo il contratto in scadenza si rende necessario procedere all'avvio di una procedura ad evidenza pubblica per la selezione del concessionario più idoneo alla gestione dell'impianto sportivo e del bar-ristorante ivi situato;

Risponde infatti a criteri di economicità, efficienza ed al principio di buon andamento l'affidamento della gestione di impianti sportivi di proprietà comunale a soggetti esterni in possesso di adeguati requisiti

Die Gemeinde Bozen ist Eigentümerin der Sportanlage „Sportzone Pfarrhof – Nord“ mit dem sich innerhalb der Sportzone befindlichen Restaurant, welche sich in der Pfarrhofstraße 11 in Bozen befindet. Die Anlage gehört zum unverfügbaren Vermögen der Gemeinde Bozen und ist durch folgende Bauparzellen in der KG Zwölfmalgreien gekennzeichnet:

1 Fußballplatz (B.p. 3932), 1 Kegelanlage (B.p. 3933- sub 02), 1 Tischtennishalle (B.p. 3933- sub 04), 1 ehem. Schießstand (B.p. 3932- sub 09), 1 Gebäude, (B.p. 3933), 1 Lager-Umkleideraum, (B.p. 3933, sub 01), 1 Lagerraum (B.p. 3933 sub 07), Verwaltungsbüros (B.p. 3933- sub 08), 2 Wohnungen (B.p. 3933 sub 10 - 11), 4 Tennisplätze (B.p. 3934), 1 Kabine für Stromzähler und für Mittelspannung (B.p. 3935), 1 Lagerraum (B.p. 3936), Grünflächen; 1 Bar-Restaurant (B.p. 3933 sub 03), völlig unmöbliert, das für die Zubereitung und den Ausschank von Speisen und Getränken zu verwenden ist.

Auf einem Teil der B.p. 1572/1 befinden sich 3 Padelplätze, 1 Beachvolleyballplatz, 1 Asphaltbahn für den Stocksport, welche noch fertiggestellt werden müssen.

Es handelt sich also um eine Anlage, die mehrere Funktionen erfüllt, für verschiedene Sportarten eingesetzt werden kann und Immobilien einschließt, die mittels einer wirtschaftlich relevanten Tätigkeit genutzt werden können. Dementsprechend hat die Vergabe der Konzession zur Führung dieser Anlage eine wirtschaftliche Bedeutung.

Die Sportanlage und das Restaurant waren Gegenstand des Konzessionsvertrages Gem. Rep. Nr. 46212/2016, der zwischen der Gemeinde Bozen und der Bietergemeinschaft Sportzone Pfarrhof Gen.mb.H. – Firma Zanotti Richard für eine Konzessionsdauer von neun Jahren bis zum 30.06.2024 abgeschlossen wurde;

Die entsprechende Konzession befindet sich vor ihrem natürlichen Ablauf und dementsprechend ist es notwendig, ein öffentliches Verfahren für die Auswahl eines Konzessionärs einzuleiten, der für die Führung der Sportanlage und dem sich dort befindenden Bar-Restaurantbetrieb am als geeignetsten befunden wird.

Die Vergabe der Führung von gemeindeeigenen Sportanlagen an externe Rechtspersonen, die über angemessene Voraussetzungen verfügen, entspricht den Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der

soprattutto nei casi, come questo, in cui l'amministrazione ha affidato a terzi la gestione dell'impianto sin dalla sua apertura.

Considerato che attualmente sono in corso i lavori per la realizzazione dei nuovi campi da Padel, Beach Volley e Stockschießen, l'Amministrazione comunale ha ritenuto opportuno attendere uno stato di avanzamento dei lavori per poter mettere in gara la zona sportiva nel suo complesso e permettere ai potenziali concorrenti interessati di poter presentare un piano economico-finanziario sulla base del piano elaborato dall'Amministrazione, ciò a seguito dell'approvazione da parte della Giunta Municipale, con Delibera n. 220 del 10/06/2024, delle nuove tariffe per l'utilizzo dei campi sportivi comunali con le nuove discipline sportive.

Il Comune di Bolzano intende pertanto affidare la gestione della struttura sportiva in toto mediante concessione a terzi per la durata di 9 (nove) anni.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 179 D.Lgs. 36/2023, il servizio Estimo del Comune di Bolzano ha elaborato un'analisi dei costi di gestione e stimato le entrate derivanti dalla gestione della struttura sportiva e dalla messa a disposizione del ristorante tenendo in debita considerazione l'adeguamento periodico delle tariffe secondo gli indici ASTAT;

Il Comune di Bolzano ha preso atto che le entrate derivanti dall'utilizzo dell'impianto sia per la parte sportiva che per la parte di rilevanza patrimoniale non sono sufficienti a coprire le spese di gestione per tutta la struttura.

In considerazione di ciò si ritiene necessario prevedere negli atti di gara, oltre al diritto riconosciuto al concessionario di acquisire i ricavi suddetti, un corrispettivo integrativo da parte dell'Ente concedente a copertura delle spese accessorie e dei costi di gestione dell'impianto sportivo e del ristorante.

La selezione della migliore offerta verrà effettuata attraverso il metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa secondo il criterio del miglior rapporto qualità/prezzo. Al progetto tecnico saranno attribuiti massimo 70 punti e all'offerta economica massimo 30 punti. Quest'ultima prevede un piano economico-finanziario semplificato indicato dall'Ente Concedente sulla base del quale i concorrenti sono tenuti ad operare la

Effizienz und gewährleistet eine gute Verwaltungsführung. Dies gilt umso mehr in Fällen, in denen die Verwaltung die Führung der Anlage bereits von allem Anfang an Dritte vergeben hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Gemeindeverwaltung es angesichts der laufenden Bauarbeiten zur Errichtung der neuen Padel-, Beachvolleyball- und Stocksportplätze für sinnvoll erachtet hat, die Ausschreibung der gesamten Sportstrukturen zeitnah mit der Fertigstellung der Arbeiten durchzuführen, damit potenzielle interessierte Teilnehmer auf der Grundlage der von der Verwaltung vorgelegten Daten und nach der Genehmigung der neuen Tarife für die Nutzung der gemeindeeigenen Sportanlagen, die mit Beschluss des Stadtrats Nr. 220 vom 10/06/2024 genehmigt worden sind, einen entsprechenden Wirtschafts- und Finanzplan ausarbeiten bzw. konkret bewerten können.

Die Gemeinde Bozen beabsichtigt nun, die Führung der Sportanlage mittels einer Konzession für die Dauer von 9 Jahren an Dritte zu übertragen.

Gemäß Art. 179 GvD. 36/2023 hat der Schätzdienst der Gemeinde Bozen die Kosten und die Einnahmenstruktur analysiert und definiert, die sich aus den Dienstleistungen der Sportanlage und aus der Nutzung des Restaurants ergeben, wobei eine periodische Anpassung der Einnahmen und Ausgabenseite gemäß den ASTAT-Indizes berücksichtigt wurde.

Die Gemeinde Bozen hat festgestellt, dass die Einnahmen aus der Nutzung der Spielstätten und des Restaurants nicht ausreichen, um die Führungskosten und Nebenspesen der Struktur zu decken.

Vor diesem Hintergrund wird es als notwendig erachtet, dem Konzessionnehmer neben dem Recht auf den Einbehalt der oben genannten Einnahmen, eine angemessene Vergütung zur Deckung der Neben- und Führungskosten der Sportstätten und des Restaurants anzuerkennen.

Die Wahl des besten Angebots erfolgt aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach dem Kriterium des besten Verhältnisses zwischen Qualität und Preis. Dem technischen Projekt können maximal 70 Punkte zuerkannt werden, während das wirtschaftliche Angebot mit maximal 30 Punkten bewertet wird. Dieses sieht einen vereinfachten Wirtschafts- und Finanzplan der vergebenden Körperschaft vor, aufgrund

propria offerta economica migliorativa, riducendo i costi di gestione e/o aumentando le entrate possibili, nell'arco dei nove anni di durata della concessione, riducendo in questo modo, nel tempo, l'importo del corrispettivo integrativo riconosciuto dal Comune di Bolzano al concessionario.

A tal fine è previsto un aggiornamento delle tariffe per l'utilizzo dei campi sportivi secondo gli indici ASTAT da applicarsi dopo ogni triennio.

Sulla base della citata analisi dei costi e ai sensi dell'art. 179 D.Lgs. 36/2023, il valore complessivo della concessione in oggetto è stata stimata in Euro 10.338.518,00 complessivamente per tutta la durata di nove anni della concessione;

Pertanto è necessario indire una procedura aperta sopra soglia europea, ai sensi degli artt. 71 e 176 e ss. D.Lgs. 36/2023, con criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/20105 per l'affidamento del servizio di gestione in concessione degli impianti sportivi e ristorante della Zona sportiva Maso della Pieve - Nord e Ristorante, per la durata di nove anni.

Sono considerati requisiti necessari per la partecipazione alla successiva procedura negoziata il possesso di requisiti di ordine generale (artt. 94 e ss. D.Lgs. 36/2023), il possesso di requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e di idoneità tecnico-professionali (art. 100 D.Lgs. 36/2023) che saranno precisati nel disciplinare di gara e negli atti esecutivi conseguenti all'approvazione del presente atto;

Costituisce requisito di capacità tecnica e professionale, di cui all'art. 100 comma 1 D.Lgs. n. 36/2023, l'aver gestito, per almeno 3 (tre) anni consecutivi, negli ultimi sei anni antecedenti la data del futuro bando, in proprio o per conto di committenti pubblici o privati e senza risoluzione in danno, impianti sportivi polifunzionali, di una certa estensione e complessità con caratteristiche similari all'oggetto della concessione *de quo*, tra cui, per quanto riguarda il tennis ed il calcio, l'idoneità ad ospitare partite e competizioni Federali.

dessen die Bewerber angehalten sind, ihr eigenes wirtschaftliches Angebot zu verbessern, entweder durch etwaige Kostenreduzierung oder durch die Erhöhung möglicher Einnahmen im Laufe der Konzessionsdauer von neuen Jahren, um auf diese Weise das anerkannte Entgelt der Gemeindeverwaltung zu verringern.

Zu diesem Zweck ist auch eine Aktualisierung der Tarife für die Nutzung der Sportanlagen nach den anzuwendenden ASTAT-Indizes nach jeweils drei Jahren vorgesehen;

Auf der Grundlage der oben genannten Kosten- und Einnahmenanalyse wird der Gesamtwert der Konzession auf insgesamt 10.338.518,00 Euro für die neunjährige Laufzeit der Konzession geschätzt, gemäß Art. 179 GvD. 36/2023;

Aus den vorher dargelegten Gründen ist es erforderlich, ein offenes Verfahren über dem EU-Schwellenwert gemäß den Artikeln 71 und 176 ff. GvD. 36/2023 mit dem Zuschlagskriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage von Qualitäts/Preis gemäß Art. 33 LG 16/2015, zur Führung mittels Konzession der im Betreff genannten Sportanlagen und der Bar/des Restaurants in der „Sportzone Pfarrhof - Nord“, für die Dauer von neun Jahre auszuschreiben;

Als Voraussetzung zur Teilnahme am nachfolgenden Verfahren gelten sowohl der Besitz der allgemeinen Voraussetzungen (Artt. 94 ff. GvD 36/2023), als auch der besonderen Voraussetzungen, welche die finanzielle und die technisch-fachliche Leistungsfähigkeit des Rechtssubjektes dokumentieren müssen (laut Art. 100 GvD. 36/2023), die in den Ausschreibungsunterlagen und in den Ausführungsunterlagen angegeben werden, die sich aus der Genehmigung dieses Beschluss ergeben.

Als technisch-fachliche Voraussetzung der Leistungsfähigkeit laut Art. 100, Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023 ist vorgesehen, dass der Bewerber vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung, die Führung - ohne Auflösung des Vertrages durch Selbstverschulden, für mindestens 3 (drei) aufeinanderfolgende Jahre in den letzten sechs Jahren, von Mehrzweck-Sportanlagen für öffentliche oder private Leistungsempfänger und ohne Kündigung des Vertrags erbracht hat. Die Sportanlagen müssen eine bestimmte Größe und Komplexität vorweisen können und ähnliche Merkmale wie die der gegenständlichen Konzession aufweisen, einschließlich der

Tutto ciò premesso,

ravvisata la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire il servizio di gestione della Zona Sportiva Maso della Pieve Nord con il Bar – Ristorante ivi situato, di proprietà del Comune di Bolzano;

Visto l'art. 21-ter, comma 1, L.P. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano";

Considerato che non sono attive convenzioni ACP ovvero di Consip che abbiano il medesimo oggetto, ovvero la gestione in concessione di impianti sportivi e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

Ravvista la necessità di indire una procedura di gara aperta sopra soglia europea per la concessione a terzi, per nove anni, del servizio di gestione degli impianti sportivi di proprietà comunale nella "Zona sportiva Maso della Pieve - Nord" ed il ristorante ivi situato, in via Maso della Pieve 11 a Bolzano;

Dato atto che in ottemperanza all'art. 1, comma 3) della L. n. 135/2012 e ss.mm.ii., nella documentazione di gara e nel contratto sarà prevista la clausola di possibile risoluzione del contratto nel caso di sopravvenuta disponibilità di una convenzione stipulata dall'Agenzia dei contratti pubblici provinciale o da CONSIP;

L'Ente concedente preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di nove mesi ai sensi dell'art. 17, comma 3 del D.Lgs. 36/2023;

Visto il programma triennale per l'esternalizzazione di concessioni di servizi contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2024 - 2026 del Comune di Bolzano;

Vista la delibera di Giunta n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la Delibera di Consiglio n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la Delibera n. 610 del 19.12.2023

Eignung für die Ausrichtung von offiziellen Verbandsspielen und -wettbewerben im Tennis- und Fußballbereich.

Dies vorausgeschickt

sind die einschlägigen Verfahren in die Wege zu leiten, um die Führung der gemeindeeigenen Sportanlagen in der "Sportzone Pfarrhof - Nord" mit Bar/Restaurantbetrieb zu gewährleisten;

Nach Einsichtnahme in den Art. 21-ter, Abs 2 des LG 1/2002: "Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen";

Zur Zeit besteht keine aktive Rahmenvereinbarungen der AOV bzw. keine Consip-Rahmenvereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, d.h. für die Führung von Sportanlagen, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird;

Es wird für angebracht erachtet, ein offenes Verfahren über dem EU-Schwellenwert für die Konzession an Dritte für neun Jahre zur Führung der gemeindeeigenen „Sportzone Pfarrhof - Nord" und der dort befindlichen Bar/des Restaurants, in der Pfarrhofstr. 11, Bozen an Dritte zu vergeben;

In Übereinstimmung mit Art. 1, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 135/2012 i.g.F. wird in den Ausschreibungsunterlagen und im Vertrag die Klausel der möglichen Vertragsauflösung wegen eingetretener Verfügbarkeit einer Rahmenvereinbarung der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge oder von CONSIP vorgesehen.

Der Konzessionsgeber geht davon aus, dass er das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 17, Absatz 3 des GvD. 36/2023 genannten Frist von neun Monaten abschließen wird;

Es wurde Einsicht genommen in das Dreijahresprogramm der Vergabe von Dienstleistungskonzessionen, das im einheitlichen Strategiedokument 2024 - 2026 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 451 vom 28.07.2023 Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem die Aktualisierung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD)-für die Haushaltjahre 2024-2026 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht genommen in den

dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.A.C.) che determina in Euro 880,00 il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per affidamenti superiori a Euro 5.000.000,00 e inferiori a Euro 20.000.000,00

Visti:

- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (anche „Codice“);
- vista la L.P. 17 dicembre 2015 n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii., per quanto compatibile ;
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;
- il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- il Regolamento per la disciplina dei contratti approvato con Delibera del Consiglio Comunale n. 3 del 25 gennaio 2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

vista l'analisi dei costi di gestione dell'impianto sportivo e del Bar- Ristorante elaborata dal Servizio Estimo del Comune di Bolzano, depositata agli atti del Servizio Sport;

ritenuto opportuno dichiarare il presente atto di immediata esecutività per poter procedere tempestivamente alla pubblicazione dell'avviso;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige";

Beschluss Nr. 610 vom 19.12.2023 der staatlichen Antikorruptionsbehörde (A.N.A.C.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen 5.000.000,00 Euro und 20.000.000,00 Euro für die Auswahl des Auftragnehmers zu entrichten haben, auf 880,00 Euro festgelegt wird;

Es wurde Einsicht genommen in:

- das GvD Nr. 36 vom 31. März 2023 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (auch "Kodex" genannt) ;
- nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 „Bestimmungen über die öffentliche Verträge“ i.g.F.;
- das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ ;
- die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde;
- die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde;
- die Verordnung über das Vertragswesen genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25. Jänner 2018;
- das GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 - Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" i.g.F

es wurde in die Kostenanalyse zur Führung der Sportanlage und der Bar/des Restaurants der Dienststelle für Schätzungen der Gemeinde Bozen Einsicht genommen, welche in den Unterlagen der Dienststelle Sport aufliegt;

es wird weiters für angebracht erachtet, diese Beschlussvorlage als sofort vollstreckbar zu erklären, damit die Kundmachung umgehend veröffentlicht werden kann.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1. autorizza l'esternalizzazione del servizio di gestione dell'impianto sportivo denominato "Zona Sportiva Maso della Pieve"- Nord, situato a Bolzano, via Maso della Pieve 11, ascritto al patrimonio indisponibile del Comune di Bolzano;

2. approva l'indizione di una procedura aperta sopra soglia europea ai sensi dell'art. 71 D.Lgs. 36/2023, con il criterio di aggiudicazione di cui all'art. 33 L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e 108 D.Lgs. 36/2023, in quanto compatibile, dell'offerta economicamente più vantaggiosa, per l'individuazione del nuovo concessionario, attribuendo all'offerta tecnica un punteggio massimo di 70 punti e all'offerta economica massimo 30 punti ;

3. stabilisce in 9 (nove) anni la durata della concessione-contratto a decorrere dalla data del verbale di consegna dell'impianto sportivo;

4. demanda al Direttore della Ripartizione competente l'approvazione degli atti di gara con tutti gli allegati necessari e funzionali all'avvio della procedura aperta, come anche l'impegno di spesa presunto per il corrispettivo integrativo, tenendo conto delle indicazioni minime espresse in premessa in ordine ai criteri di selezione delle offerte e dell'aggiornamento tariffario;

5. Di dare atto che responsabile del procedimento della presente procedura di concessione è la Dr.ssa Ulrike Pichler, Direttrice della Ripartizione patrimonio e attività economiche.

6. di fissare il termine per la ricezione delle offerte da indicare nel futuro bando in minimo 35;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

1. die Führung der Sportanlagen in der „Sportzone Pfarrhof - Nord“ und der Bar/des Restaurants, welche sich in der Pfarrhofstraße 11 in Bozen befinden und welche zum unverfügbaren Vermögen der Gemeinde Bozen gehören, an Dritte zu übertragen;

2. Die Ausschreibung eines offenen Verfahren über EU-Schwellwert zur Bestimmung des neuen Konzessionärs gemäß Art. 71 GvD. 36/2023 zu genehmigen. Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 i.g.F und Art. 108 des GvD. 36/2023 i.g.F., sofern vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes auf der Grundlage des besten Preis-Leistungs-Verhältnisses, wobei der Preisfaktor mit 30% und der Qualitätsfaktor mit 70% gewichtet werden.

3. Die Dauer des Konzessionsvertrages wird auf 9 (neun) Jahre ab Übergabe der Sportanlage (Datum des Übergabeprotokolls) festgesetzt;

4. Mit der Durchführung der nachfolgenden Maßnahmen mit allen notwendigen Anlagen, die der Einleitung des offenen Verfahren dienen, wird die Direktorin der zuständigen Abteilung beauftragt, wie auch die Verpflichtung der voraussichtlichen Ausgabe des Entgeltes, unter Berücksichtigung der in der Einleitung genannten Mindestangaben zu den Auswahlkriterien der Angebote und der Aktualisierung der Tarife;

5. Es wird zur Kenntnis genommen, dass die einzige Verantwortliche des Konzessionsverfahrens Frau Dr. Ulrike Pichler, Direktorin der Abt. Wirtschaft und Vermögen, ist.

6. einen Abgabetermin für die Angebote in mindestens 35 Tage in der zukünftige Bekanntmachung festzulegen;

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---